

“土”与“新”交融的江南水乡农家乐庭院改造研究与实践

鲍沁星¹, 马军山², 周景嵩², 王美燕²

(1. 北京林业大学 园林学院, 北京 100083; 2. 浙江林学院 园林学院, 浙江 临安 311300)

摘要: 农家乐是休闲观光农业的重要组成部分。以浙江省嘉兴市建林村农家庭院改造为例, 以“土”与“新”相交融的思想理念为指导, 提出改造的目标和原则, 采用土旧材料与新技术, 进行旧庭院新景观改造实践, 进而探讨了江南水乡农家乐庭院的改造模式。图 6 参 3

关键词: 园林学; 农家乐庭院; 改造设计与技术; 新农村建设; 江南水乡

中图分类号: S7-05; TU986.2 **文献标志码:** A **文章编号:** 1000-5692(2009)02-0257-05

“Farmhouse enjoyment” courtyard reconstruct practice integrating “local” and “innovative” in southern Yangtze River area

BAO Qin-xing¹, MA Jun-shan², ZHOU Jing-song², WANG Mei-yan²

(1. School of Landscape Architecture, Beijing Forestry University, Beijing 100083, China; 2. School of Landscape Architecture, Zhejiang Forestry College, Lin'an 311300, Zhejiang, China)

Abstract: “Farmhouse Enjoyment” is one important parts of leisure agriculture. In order to improve reconstruction model of “Farmhouse Enjoyment”, we chose one farmyard in Jianlin Village of Jiaxing City, Zhejiang Province, which located in water rural area in southern Yangtze River, to practice, we reconstructed the object guided by the principle of integration “local” and “innovative”. It means reconstructing the old farmyard using local and old materials but new technique. [Ch, 6 fig. 3 ref.]

Key words: landscape architecture; “Farmhouse Enjoyment” courtyard; transformation design and technique; new rural reconstruction; water rural area in southern Yangtze River

农家乐是近年来兴起的集农村旅游、观光、休闲、度假、教育、体验和膳宿于一体的农业产业经济形式, 是农村产业结构调整, 惠及农民的新举措、新事物。农家乐涉及到观光农业的多个层面^[1-3]。江南水乡, 河湖交错, 小桥流水; 江南山区, 峰峦沟谷, 山青水秀; 田园村舍, 风景如画, 空气清新, 环境舒适。随着人民生活水平的不断提高, 人们越来越注重生活品质与幸福指数, 更多的人从喧嚣的城市来到农村, 享受灿烂阳光, 呼吸新鲜空气, 品尝土菜土饭。然而, 农村的许多家庭院落面积狭小, 空间布局不合理, 功能不完善, 环境景观较差, 卫生状况不理想, 未能体现当地文化特色, 这些因素直接或间接地阻碍了农家乐的发展。文章通过浙江省嘉兴市建林村农家乐庭院改造, 进行“土”与“新”理念的交融实践, 进而探讨江南水乡农家乐庭院的改造模式。

1 试点概况

建林村位于浙江省嘉兴市秀洲区王店镇, 紧邻海宁市, 距离嘉兴市区约 15 km, 公路贯通两地。该村以水稻 *Oryza sativa* 等粮食生产为主, 蚕桑、花木为特色。全村有 722 多户, 2 760 人。整个村落

收稿日期: 2008-10-04; 修回日期: 2008-11-18

基金项目: 浙江省重大科技攻关项目(2005C12034)

作者简介: 鲍沁星, 从事城市规划与设计研究。E-mail: baoqx@163.com。通信作者: 马军山, 教授, 博士, 从事园林景观设计研究。E-mail: mjszfc@263.com

河滨交错,农田、桑园、花木环绕,景致秀丽,一派田园风光,是典型的江南水乡。该村自2004年开始进行村庄整治;2005年创建农家乐休闲观光项目,接待当地和周边城市居民,至2008年8月,已接待游客及参观者20余万人次,被评为“省级全面小康建设示范村”和“嘉兴市社会主义新农村建设示范村”。由于新农村改造起步仓促,基础薄弱,没有经过专业设计与系统化建设,还存在诸多问题。

图1所示是一家农家乐开展较早的农户庭院,面积430 m²,其中房屋建筑150 m²,东边为主干道路,北边有小路与主干道相连,西边紧接桑园和农田,南边为闲置空地,院子由3 m高的围墙和农居围合。从图1中可以看出:庭院空间结构布局单调杂乱,缺少花木点缀和农家的乡土气息;没有必备的休闲、歇憩、漱洗和车辆停放的设施与场所;庭院杂物堆放杂乱,污水地表排放,影响环境质量,尤其是夏季,蚊蝇容易滋生。

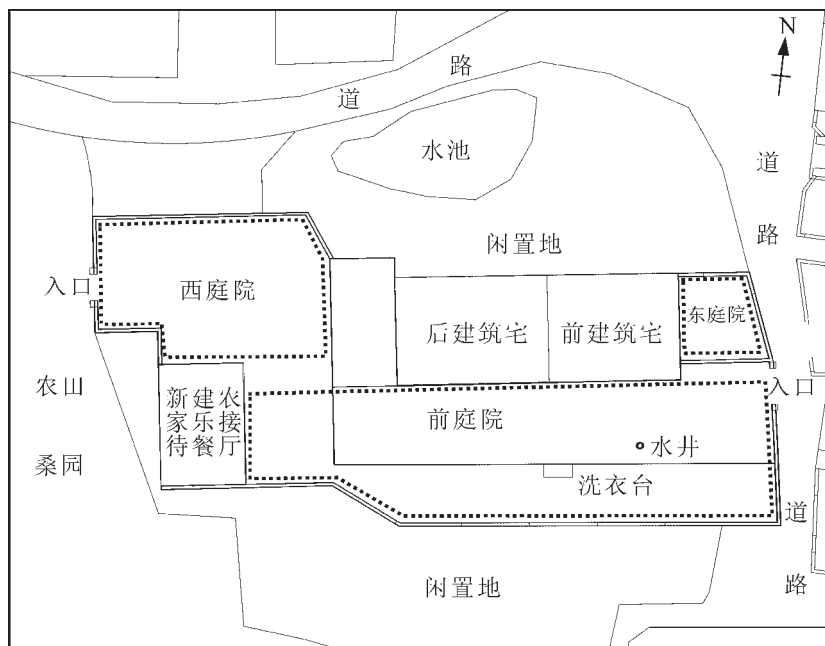


图1 改造前农家庭院平面图

Figure 1 Site plan of farmyard before reconstructed

2 农家乐庭院改造的目标与原则

2.1 农家乐庭院改造的目标

目标是建设既有乡土氛围的田园风光,又有现代气息和新技术应用,面貌清新的新农村农家庭院,使游客仿佛回到了久别的故乡,吃农家饭,尝农家菜,喝农家水,住农家屋,一方面放松心情,休闲养憩,一方面亲近自然,回归自然,呼吸新鲜空气,欣赏田园风光。年幼者,到农村接受农业知识教育;年迈者,回归享受自然之美;年轻者,亲身体验农村生活,放松身心。

2.2 农家乐庭院改造的原则

根据现状和条件,在进行农家乐庭院的修整与改造中,遵从以下几个原则:①营造浓郁的乡土气息,保持农家的原汁原味,体现江南水乡村民的生活习俗和精神风貌,辉映田园风光,自然生态环境。②“土”与“新”理念的交融,既要有乡土风貌,又能用新理念和新技术营造干净、卫生、宁静、舒适的新环境。③因地制宜,经济实用,农家乐庭院是村庄的构成细胞,既要考虑村庄的整体规划和整体环境,又要根据每户农家实际,就地取材,经济合理,方法简便,实现庭院和谐协调的可持续发展。

3 农家乐庭院改造实践

3.1 乡土气息环境营造

2006 年对该农户庭院进行改造，图 2 是改造后庭院。

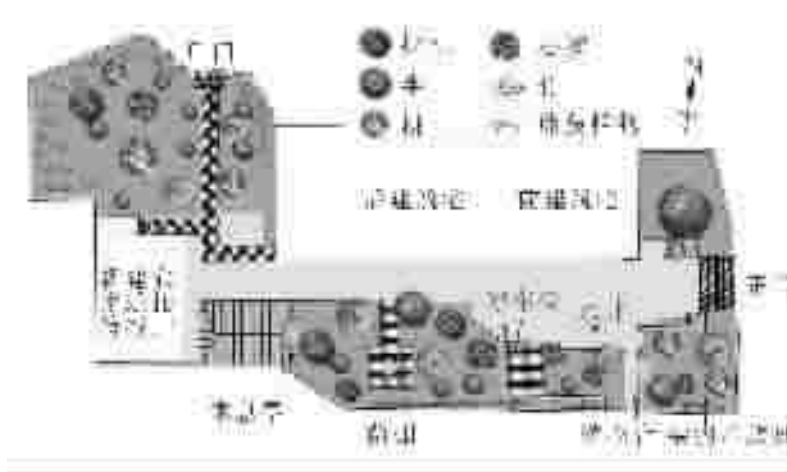


图 2 改造后农家庭院平面图

Figure 2 Site plan of farmyard after reconstructed

3.1.1 房屋 在该院落中，北边为农户居室，由 2 个部分组成。东侧为建于 20 世纪 40 年代的一层砖木结构老屋；西侧为扩建于 20 世纪 80 年代的二层砖混结构旧房。该居室外墙为抹灰装面，颜色已变暗，老屋部分构件已松动剥落。在改造过程中，采用“修旧如旧”的整修原则，保持原有的建筑风格和布局；修补粉刷外墙面，对构件进行加固，尽量使两部分建筑保持不同时期的建筑风格。另外，庭院西边为新建的一层三开间坡顶瓦房，作为农家乐接待餐厅。

3.1.2 亭廊 在庭院西南角新建一个木结构农家亭廊，面积约为 10 m²，用于休闲歇息。造型上将传统亭廊进行简化，屋顶和檐角的起翘简约而活泼，屋顶面木条盖板土色淳朴，追求乡土韵味和神似的意境。亭廊四周，卵石铺设，既美观，又利于雨水排放。

3.1.3 院门和围墙 院门是农户的门面，也是农家乐庭院的重要标志。在庭院东边和北边新建了 2 个砖木结构的大门。粉墙，黛瓦，木门，不需要进行过多修饰。主入口的原木色大门宽大热闹，色彩亮丽；黑色北后门，含蓄清幽，与周围的翠竹和围墙上的小青瓦形成映衬。该农户位于村庄中部，地理位置不是十分优越。如何导引游人成为庭院景观设计重要的问题。采用在围墙上绘画具有嘉兴地方特色的民风民俗活动墙画的方式来导引游人，既丰富了乡村文化，同时使游人在欣赏墙画中来农家乐庭院。

3.1.4 水井与洗刷台 在嘉兴农村，大多农家有水井，这也是江南水乡的特色，但随着社会的进步，自来水的广泛应用，水井逐渐减少。保留原有老井，稍作美观性整修。游客观井取水，也是一种休闲乐趣。并在院内设置洗刷台，供家人、游客室外洗刷，既有现代感又方便实用。

3.1.5 其他小品 利用废弃的农具、家具作为小品陈列点缀，给庭院赋予怀古情怀；农家以前用来盛装物品、饮用水及酿制米酒的水缸，摆放几只于院中不同地方，散发着农家的气息；在已有 60 多年历史的砖木结构老屋前，陈列旧房柱础，既有年代感，又增添景致；在庭院中布置荫棚花架、竹篱笆等形成多元素组成的园林小品，丰富了农家乐的田园风光。

3.2 设计新理念的应用

农家庭院面积不大，如何小中见大，有机结合造园元素，营建功能齐备、布局合理的空间，需要新的设计思想以及新技术的应用。

围墙在以前不仅是界线，也起防护作用，而当今围墙更多的功能在于界线与景观的作用。围墙及

围墙上的花格窗,将院内的静谧与院外秀美的乡村景色相互借连,增加了空间的序列层次,并引进了院外田野徐徐清风凉意。另外,庭院中用矮照壁墙(高1 m)及地面铺装进行不同功能区块的分隔,整个庭院空间通过分隔与围合形成3个区域。东庭院相对狭小,用作相对隔离的杂物堆放处;西庭院中的接待餐厅与亭廊用于餐饮休闲;前庭院布置洗刷台和庭院小车位,并留有用竹篱笆分隔的小菜园,空间结构丰富有序,层次分明清晰。图3和图4分别为改造后庭院中的亭廊和荫棚。



图3 改造后庭院中的亭廊

Figure 3 Pavilion in farmyard after reconstructed



图4 改造后庭院中的荫棚

Figure 4 Awning in farmyard after reconstructed

3.3 新旧材料与新技术的应用

围墙用废弃的黏土砖垒砌而成,水泥砂浆勾缝,纸筋石灰砂浆抹面;小青瓦砌筑花格窗,成本低且很有特色。亭廊建造“土”中有“新”,6根圆柱用水泥管拼接,内部放置3根直径为20 mm的钢筋。钢筋插入地面以下,与基础连接;顶部钢筋伸入木梁架并固定,保证梁架与水泥柱牢固连接。水泥管内浇注细石混凝土,使基础、水泥管、钢筋和梁架形成一个坚固的整体,能够有效抵挡江南地区夏季台风的不利影响(图5和图6)。这种营建方式避免了浇注圆柱时繁琐的支模工艺,比现浇混凝土柱更省时经济,相比于预制混凝土柱子更加牢固。另外,梁架上铺木板和防水油毡,用木片条作盖瓦,古朴大方。

庭院园路选用以粉煤灰、石子、水泥制成的新型混凝土砖铺设,强度高、表面粗糙防滑;用当今农村淘汰的旧小青瓦作院门盖瓦,砌筑花格窗;用废弃的旧黏土砖筑围墙;用旧木板竹条作篱笆栅栏;用废弃的洗脸盆盆栽花木;用废弃的电线杆作廊柱,既经济实惠,朴素且充满智慧。



图5 水泥管制作的廊柱

Figure 5 Column made on cement pipe



图6 廊柱制作示意图

Figure 6 Schematic drawing of column

3.4 庭院绿化景观的营造

江南水乡，气候温和湿润，植物丰富多样。嘉兴一带农民终年劳作，勤劳淳朴，丰衣足食。广阔的农田，种粮栽桑，种果栽菜，民风淳正，热情好客。随着生活水平的提高，人们对环境的认识不断变化，要求也在提高。营建农家乐的环境要充分应用各种乔、灌、果、蔬、花、草。西庭院以竹篱分隔出菜园，种植辣椒 *Capsicum annuum*，丝瓜 *Luffa cylindrical*，茄子 *Solanum melongena*，青菜 *Brassica chinensis*，萝卜 *Raphanus sativus* 等时鲜蔬菜；前庭院花架荫棚区种植爬藤的球状苦瓜 *Momordica charantia*，葡萄 *Vitis vinifera*；在西南角栽植桃 *Amygdalus persica*，李 *Prunus salicina*，枇杷 *Eriobotrya japonica*，橘子 *Citrus reticulata*，石榴 *Punica granatum* 等果树及紫荆 *Cercis chinensis*，黄杨 *Buxus sinica*，玉兰 *Magnolia denudata*，铁树 *Cycas revoluta* 等观赏花木，保留原有朴树 *Celtis sinensis* 和一片竹林，充分营造了江南水乡的植物特色风貌，显示出农家庭院的无限风光。在园林植物应用上，应注意：①注重乡土植物应用。农村及农家庭院改造中应以乡土植物为主，外来植物为辅，营造自然、野趣、田园式的乡村植物景观。适当配置一些观赏价值高的外来植物，丰富庭院植物的多样性。②注意季节性变化。为使庭院内四季长青，三季有花，根据四时不同，选择可观叶、观花、观果、观树形的植物。春天，桃花盛开，与围墙外的柳树形成桃红柳绿的景致；夏天，橙黄的枇杷与火红的石榴花相映成趣；冬季，常绿植物使庭院保持勃勃生机。③注意层次感。通过不同色彩、高低错落的“草、灌、果、蔬、乔、藤”搭配。充分利用花盆、花坛、花境等各种形式，利用植物攀爬花架、围墙，从而形成不同方位、不同层面、不同空间的立体绿化效果。将西庭院中尺度不协调的高大乔木移去，保留围墙边一株树形优美的朴树，不挡视线，留有空间，使游人欣赏院外秀美的田园风光。④注意植物的经济性，发展庭院经济。在庭院中种植瓜果、蔬菜、花草、树木，让游客欣赏乡村田园景色，采果实，摘农家菜，吃农家饭，体验农家生活乐趣，发展庭院体验经济。⑤注意管理的方便性。选择易于种植、便于管理与养护的植物，栽培技术难度低，节约成本，如竹子、桃、枇杷、石榴等。

4 讨论

农家乐是都市人体验乡村生活，享受乡村乐趣的场所。如何保留淳朴的民风民俗，不被城市同化，是农家乐庭院适用性改造的关键。该农家庭院的改造探索了“土”与“新”交融思想理念，探讨了土旧材料与新技术应用的掺和糅合，探讨了旧庭院与新景观的营造模式，尤其是江南水乡与田园风光的营造，具有一定的意义。

如何营造农家乐庭院的特色与风格，避免雷同，防止农家乐庭院千篇一律；如何实现农居功能的转换，实现农居与庭院接待服务、休闲功能统一与互补，这些问题还需在今后做进一步深入探讨。

参考文献：

- [1] 张毅川, 乔丽芳, 姚连芳, 等. 观光农业园景观规划探析[J]. 浙江林学院学报, 2007, 24 (4): 492 - 496.
ZHANG Yichuang, QIAO Lifang, YAO Lianfang, et al. Landscape planning of the agricultural parks[J]. *J Zhejiang For Coll*, 2007, 24 (4): 492 - 496.
- [2] 肖胜和, 孙治, 包亚芳. 山地型旅游资源非优区的旅游规划探讨[J]. 浙江林学院学报, 2006, 23 (2): 198 - 201.
XIAO Shenghe, SUN Zhi, BAO Yafang. Planning of mountainous non-optimal tourism district[J]. *J Zhejiang For Coll*, 2006, 23 (2): 198 - 201.
- [3] 张建国, 俞益武, 朱志泉, 等. 浙江休闲观光农业现状评价与发展对策[J]. 浙江林学院学报, 2006, 23 (5): 581 - 587.
ZHANG Jianguo, YU Yiwu, ZHU Zhiqian, et al. Situation of leisure agriculture in Zhejiang and countermeasures for its development[J]. *J Zhejiang For Coll*, 2006, 23 (5): 581 - 587.